

## 55. HATÁROZAT

(2009. október 2.)

a 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17., 19., 20., 22. cikkének (1) bekezdése, 25., 26. cikke, 27. cikkének (1), (3), (4) és (5) bekezdése, 28., 34. cikke és 36. cikkének (1) és (2) bekezdése alapján betegség vagy anyaság esetén a 883/2004/EK rendelet 1. cikke va) pontjában meghatározott „természetbeni ellátás” fogalmának értelmezéséről és a 987/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 62., 63. és 64. cikke alapján megtérítendő összegek kiszámításáról

(EGT-vonatkozású és az EK–Svájc-megállapodást érintő szöveg)

(2010/C 106/18)

A SZOCIÁLIS BIZTONSÁGI RENDSZEREK KOORDINÁCIÓJÁVAL FOGLALKOZÓ IGAZGATÁSI BIZOTTSÁG,

tekintettel a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló, 2004. április 29-i 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 72. cikkének a) pontjára, amelynek értelmében az Igazgatási Bizottság feladata a 883/2004/EK és a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet végrehajtására vonatkozó eljárás megállapításáról szóló, 2009. szeptember 16-i 987/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>(2)</sup> kapcsolatban felmerülő igazgatási és értelmezési kérdések kezelése,

tekintettel a 883/2004/EK rendelet 35. és 41. cikkére,

mivel:

- (1) A 883/2004/EK rendelet 17., 19., 20., 22. cikke, 24. cikkének (1) bekezdése, 25., 26. cikke, 27. cikkének (1), (3), (4) és (5) bekezdése, 28., 34. cikke és 36. cikke (1) és (2) bekezdése alkalmazásának céljából a betegség vagy anyaság esetén juttatott „természetbeni ellátás” fogalmához pontos, minden tagállamra kötelező jelentést kell társítani, ahogyan az a 883/2004/EK rendelet 1. cikke va) pontjában rögzítve van.
- (2) A betegség vagy anyaság esetén juttatott természetbeni ellátás fogalmának – az Európai Bíróság ítélkezési gyakorlatával összhangban – az ápolásra szoruló személyeknek nyújtott természetbeni ellátásra is ki kell terjednie.

A 883/2004/EK rendelet 71. cikkének (2) bekezdésében előírt feltételeknek megfelelően,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

### I. Általános rendelkezések

1. A 987/2009/EK rendelet (a továbbiakban: végrehajtási rendelet) 62., 63., és 64. cikkében említett megtérítések kiszámításakor azokat a betegség vagy anyaság esetén juttatott természetbeni ellátásokat kell figyelembe venni,

amelyeket az ellátásokat biztosító intézmény által alkalmazott nemzeti jogszabály természetbeni ellátásoknak tekint, amennyiben azokat a 883/2004/EK rendelet (a továbbiakban: alaprendelet) 17., 19., 20., 22. cikke, 24. cikkének (1) bekezdése, 25., 26. cikke, 27. cikkének (1), (3), (4) és (5) bekezdése, 28., 34. cikke és 36. cikkének (1) és (2) bekezdése szerint meg lehet szerezni.

2. Az alaprendelet fent említett cikkeinek értelmében az alábbiakat is természetbeni ellátásnak kell tekinteni:
  - a) bizonyos kiadások részleges vagy teljes közvetlen kifizetésére feljogosító, természetbeni ápolási biztosítási ellátások, amennyiben ezek a kiadások a biztosított személy ápolásra szorult helyzetéből adódnak, és közvetlenül az ő javát szolgálják, például az otthoni vagy szakosodott létesítményekben történő betegápolás vagy gondozás, ápolási segédeszközök beszerzése vagy az otthoni környezet javítására fordított munka költségei; az ilyen ellátások lényegében a természetbeni betegségbiztosítási ellátások kiegészítéséül szolgálnak, és céljuk az ápolásra szoruló személyek egészségi állapotának és életminőségének javítása;
  - b) nem az ápolási biztosítással összefüggő természetbeni ellátások, melyek ugyanolyan jellemzőkkel rendelkeznek, és ugyanolyan célt szolgálnak, mint a fenti a) pontban említettek, amennyiben azok az alaprendelet értelmében szociális biztonsági ellátásoknak tekintendők, és ugyanolyan módon szerezhetők meg, mint az a) pontban említett ellátások, az alaprendelet fent említett cikkeiben előírt rendelkezésekkel összhangban.

A fenti 1. pontban említett kiadásoknál az a) és b) pontban említett természetbeni ellátásokat figyelembe kell venni.

3. Az alaprendelet fent említett cikkeinek értelmében az alábbiak nem tekintendők természetbeni ellátás költségeinek:

- a) a betegbiztosítási rendszer igazgatásához kapcsolódó kiadások, például az egyéni vagy intézmények közötti megtérítési kérelmek kezelése és feldolgozása során felmerülő költségek;

<sup>(1)</sup> HL L 166., 2004.4.30., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 284., 2009.10.30., 1. o.

b) az ellátások megállapításához kapcsolódó kiadások, így például a kérelmező rokkantsági fokának vagy munkaképességének megítéléséhez szükséges orvosi igazolások kiállításáért járó orvosi díjak;

c) általános egészségvédelmi intézkedéseket szolgáló, orvostudományi kutatáshoz és a megelőző orvostudománnyal foglalkozó intézményeknek nyújtott támogatáshoz kapcsolódó kiadások, valamint az általános (nem kockázatalapú) intézkedésekre fordított kiadások;

d) egyének által befizetett saját hozzájárulások.

#### II. A végrehajtási rendelet 63. cikkében meghatározott rögzített összegek kiszámítására vonatkozó rendelkezések

4. A végrehajtási rendelet 64. cikkével összhangban a havi rögzített összegek és a teljes rögzített összeg kiszámításakor a következőket kell figyelembe venni:

a) a lakóhely szerinti tagállam nemzeti rendszereinek keretében az alaprendelet 17. cikke, 24. cikkének (1) bekezdése, 25. és 26. cikke alapján nyújtott természetbeni ellátások összege;

b) a lakóhely szerinti tagállamon kívül tervezett kezelés alapján az alaprendelet 20. cikke, 27. cikkének (3) és (5) bekezdésével összhangban nyújtott természetbeni ellátások összege;

c) egy biztosított személynek a lakóhelye szerinti tagállamon kívüli ideiglenes tartózkodása alatt nyújtott természetbeni ellátások költsége, amennyiben ezen ellátások költségei a

nemzeti jogszabályok alapján nyújtandók; az e határozat II. pontjának 5. bekezdésének a) pontjában meghatározott költségek kivételével.

5. A végrehajtási rendelet 64. cikkével összhangban a havi rögzített összegek és a teljes rögzített összeg kiszámításakor a következőket nem kell figyelembe venni:

a) a lakóhely szerinti tagállamon kívüli ideiglenes tartózkodás alatt az alaprendelet 19. cikkének (1) bekezdése és 27. cikkének (1) bekezdése alapján nyújtott ellátások összege;

b) az alaprendelettel összhangban vagy kétoldalú, illetve többoldalú megállapodások alapján megtérített ellátások összege, a tervezett gyógykezelés esetén teljesített megtérítések kivételével.

#### III. Egyéb rendelkezések

6. A megtérítendő összegek kiszámítása lehetőség szerint a tartózkodási hely vagy a lakóhely szerinti hivatalos statisztikákon és elszámolásokon, illetve elsődlegesen a hivatalosan közzétett adatokon alapul. A felhasznált statisztikák forrását fel kell tüntetni.

7. Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni. A határozat a 987/2009/EK rendelet hatálybalépésének napjától alkalmazandó.

az igazgatási bizottság elnöke

Lena MALMBERG